

Ученые записки Таврического национального университета им. В. И. Вернадского. Серия «Филология. Социальные коммуникации». Том 24(63) №1. Часть 1 2011 г. С. 65 – 70

УДК 378. 147:811. 161. 1

РЕГИОНАЛЬНЫЙ (СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ) АСПЕКТ В ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА

С. В. Николаенко

*Витебский государственный университет им. П. М. Машерова,
г. Витебск*

Формирование лингвокультурологической компетенции при обучении языку обеспечивает усвоение культуроведческих, речеведческих и грамматических знаний, способствует формированию коммуникативных умений и навыков, повышает общий культурный уровень школьников и воспитывает их национальное самосознание.

Ключевые слова: лингвокультурологическая компетенция, социокультурный подход, знаменитые люди Белорусского Поозерья, методика работы с текстом.

Интерес к эффективному изучению русского языка стабильно высок на протяжении всего постперестроечного времени: рождаются новые технологии, модифицируются традиционные, т. е. все четче очерчивается круг знаний, отвечающих на вопрос «Как учить?». Вопрос же «Чему учить, опираясь на какой материал?» по-прежнему решается по-разному. **Цель статьи** — попытка предложить один из возможных путей, рассмотреть поставленные вопросы в лингвистической дидактике, создание методологического и дидактического фундамента работы по обучению языку на культурологической основе.

Язык в современной методике понимается не только как предмет обучения, но и инструмент, с помощью которого продуцируются знания других предметов. Отсюда следует, что нельзя относиться к языку только как к инструменту общения, он еще орудие, и творец культуры, и, наконец, способ самореализации личности. Поэтому в современной методике проявляется все больший интерес к проблеме взаимодействия языка и культуры, языка и общества в процессе обучения, утверждение социокультурного подхода в качестве ведущего в обучении языку [3]. Исходя из сказанного, нужно активно формировать у учащихся лингвокультурологическую компетенцию — осознание языка как феномена и орудия культуры, национальной специфики языковой картины мира, национально-культурного компонента языковых единиц и т. д. Сделать это возможно, привлекая многочисленные материалы по истории и культуре региона, в котором живут учащиеся.

Существующая методика обучения русскому языку строилась на системно-структурной парадигме, которая определила свои императивы в школьных и вузовских программах и учебниках. По словам В. А. Масловой, «в современном преподавании языка мало обращается внимания на язык как феномен культуры, как определенное видение мира сквозь призму национального языка, как выразитель особой национальной ментальности, а ведь язык является главным источни-

ком новой мысли и нового подхода к миру» [1, с. 12]. Формирование новой парадигмы в лингвистике постепенно изменяет подходы в области лингводидактики: прежде всего, требует нового содержания филологических знаний на разных ступенях обучения, а также нового материала, который подвергается анализу на уроках русского языка. Традиционно это были классические художественные тексты И. С. Тургенева, Л. Н. Толстого, А. П. Чехова и др., язык которых в значительной степени отличается от языка начала нового тысячелетия. Отсюда возникает необходимость работать с современными текстами публицистики, региональных писателей и поэтов, что не просто обновит изучаемый материал, но и внесет новую струю в развитие личности ученика — приобщит его к культуре своего региона, которая зачастую малоизвестна или вообще неизвестна молодому человеку. Все это содержит огромный моральный и воспитательный потенциал и, в конце концов, дает возможность уточнить содержательную сторону обучения языку и рассмотреть региональную культуру в качестве одного из компонентов содержания обучения в дополнение к уже существующим.

Так, учащиеся и студенты Витебщины должны познакомиться с огромным материалом, который дает пребывание здесь известных писателей, композиторов, ученых, деятелей культуры и искусства. Среди знаменитых людей, родившихся в Витебске, художник Марк Шагал; лауреаты Нобелевской премии А. Гольданский, Жорес Алферов, математик В. Платонов; композиторы М. Фрадкин, А. Богатырев; писатели и поэты Л. Лагин, автор книги «Старик Хоттабыч», В. Короткевич, В. Быков, Г. Бородулин, М. Лыньков, П. Бровка и др.; авиаконструктор П. Сухой; этнограф и фольклорист Н. Никифоровский. Под Витеском родился Лев Сапега, великий канцлер Великого княжества Литовского, автор знаменитого Статута 1588 г. В 20-е годы в городе жили и работали Казимир Малевич, Марк Шагал, И. Пэн, а в конце XIX в — Илья Репин, который под Витебском, в имении Здравнево, с 1892 по 1900 г. создал лучшие свои произведения. Приезжая, восхищался городом режиссер Сергей Эйзенштейн. По-настоящему прославил Витебск Марк Шагал, на картинах которого до последних дней был изображен Витебск, и даже о Париже он восклицал: «О Париж! Ты — мой второй Витебск!». Современный город наполнен поэзией: течением реки, шумом листвы, голубым небом, воспетым М. Шагалом.

К использованию прецедентных имен, ситуаций, текстов в практике преподавания нужно подходить по схеме: имя — личность — история — деятельность — вклад в развитие региона.

Существует фактическая информация о Витебске. Это самый северный город Белоруссии, с населением около 400 тыс. Это один из пяти областных центров страны, «культурная столица», как его называют в Белоруссии. Город возник при впадении реки Витьба и Лучёса в Западную Двину. Это второй по древности (после Полоцка) город Придвинья. Согласно легенде, город основала киевская княгиня Ольга в 974 г. Она со своими воинами возвращалась из земель древлян, отомстив им за смерть мужа, увидела красивые крутые берега, сплошь покрытые лесами, и повелела основать здесь город. В летописях упоминается как Видбеск, Видебск, Витьбеск, Витепеск, свое название получил от реки Витьба. Шло время,

и город оказался в эпицентре не только белорусской и русской, но и мировой истории. В древнерусских летописях XI в Витебск упоминается как владение полоцких князей, а в начале XII в становится центром удельного княжества. В XII – XIII веках был вторым по величине и значимости городом Придвинья, важным торговым центром на водном торговом пути «из варяг в греки», затем из Москвы в Европу, что способствовало его бурному экономическому развитию.

За Витебск шла борьба между полоцкими, смоленскими и литовскими князьями. Некоторое время он входил в состав Великого княжества Литовского, в котором пользовался определенной автономией. В результате первого раздела Речи Посполитой между Россией, Австрией и Пруссией Витебск в 1772 г вошел в состав Российской империи, а в 1924 г — в состав Белоруссии.

Современный город Витебск — «мекка» художников, музыкантов, поэтов, ученых. Только в XX в философ и литературовед М. М. Бахтин проводил в Витебске знаменитый кантовский семинар, работал философ Николай Лосский, читал лекции по музыкальной истории Иван Солертинский.

Сейчас здесь проходят ежегодные международные фестивали современного хореографического искусства, камерной музыки имени Солертинского, моды «Белая амфора», фестиваль искусств «Славянский базар в Витебске», Шагаловские дни. Витебск славится своими театрами — старейшим в Белоруссии Национальным академическим драматическим театром имени Я. Коласа и театром кукол, широко известным в Европе. В городе два театра, девять музеев, шесть выставочных залов, девять высших учебных заведений.

Данную информацию о городе и его людях предлагаем использовать на уроках русского языка в школе при изучении словообразования. Для этого подбираем художественный текст регионального автора Д. Симановича [2].

Я живу в древнем и всегда молодом Витебске. Здесь тесно переплетаются дороги прошлого и настоящего. И судьбы многих известных людей связаны с тысячелетним городом на Западной Двине, с моим родным краем.

Помню, еще в детстве мне нравилось красивое и звучное слово — подорожник. Я срывал широкий зеленый лист. Он был больше моей ладони. И серая пыль дорог, казалось, навечно покрывала его.

Позже, уже в юности, встретилось мне в какой-то книге незнакомое слово — подорожная. И я узнал, что так называлось проездное свидетельство на российских дорогах. Когда-то для проезда путникам выдавалась подорожная. В ней были отмечены все крупные села и города, через которые проходила дорога.

Подорожник.

Дорога.

Подорожная.

Эти простые слова связывала какая-то таинственная нить. В них таилась романтика движения, идущая через пространство и время.

А время отсчитывали куранты на старой витебской ратуше. Сколько видела она за столетия! И если бы могла говорить — рассказала бы о многом.

Наверное, вспомнила бы, как, выйдя из своей коляски, на берегу Двины останавливался Александр Сергеевич Пушкин. Как в тяжелую для Отечества годину привезли в витебский военный госпиталь отца Михаила Юрьевича Лермонтова, ополченца 1812 года.

Как спешил каждое утро по Замковой улице необычный вице-губернатор Иван Иванович Лажечников. И о многом другом вспомнила бы старая ратуша.

Бьют городские куранты.

И за каждым ударом — живые голоса и картины.

Память о прошлом города и края.

Незабываемое.

Творческие радости и заботы Ильи Ефимовича Репина в Здравневе.

Широкий шаг и громовой бас Владимира Маяковского.

Вдохновенные дни в Левках Янки Купалы.

Якуб Колос в театре, который теперь носит его имя...

Методика работы строится по следующему алгоритму. 1. К тексту предлагается культурологический словарь, составленный учителем. В нем школьники знакомятся с ключевыми словами, значение которых расширяет их кругозор: ратуша, куранты, ополчение, Замковая улица, Репин, Здравнево, Левки. 2. Лингвокультурологическому комментарию подвергается несколько слов, служащих для понимания контекста. В данном тексте это следующие слова:

Подорожник — по происхождению — растение, которое растет «по дороге». В белорусском языке — «трохпутнік». Три пути — перекресток (ср. сказочный образ камня, на котором изложены варианты трех дорог). Дорога как символ пути, в том числе и жизненного.

Нить — основа одежды. В русском языке со словом «нить» связан целый комплекс фразеологизмов: «как нитка за иголкой», «на живую нитку», «все нитки в руках» и т. д. С данным словом соотносится понятие «связывать». В переносном значении — связь вообще (в том числе этимологическая, ассоциативная, историческая), что и обыгрывается в контексте.

Година — в русском языке существуют различия в семантике слов «год» и «година». «Год» — промежуток времени в 365 дней. «Година» — время, пора, дни, о которых идет речь. В современном русском языке данное слово устаревает.

3. В качестве домашнего задания к уроку предлагается выполнить притекстовые задания.

Притекстовые задания

Прочитайте текст. О чем он? Какую цель преследовал автор, создавая данный текст?

Почему автор, говоря о Витебске, употребляет определение «древний»? В каком году был основан город? Почему существуют разные варианты этой даты? Какой из них кажется наиболее убедительным?

Как обыгрывается в тексте происхождение слова «подорожник»? Согласны ли вы с такой трактовкой?

Что такое куранты? Чем отличаются они от обычных часов? Какой праздник традиционно связан с боем курантов?

«Сколько видела она [ратуша] за столетия!» Сколько столетий насчитывает история витебской ратуши (когда она была построена)? Как называют жители Витебска ратушу в просторечии? Почему появилось такое название? Правильно ли оно употребляется?

Какие именно места в городе Витебске связывают с посещением А. С. Пушкина? Почитайте, как этот визит описывает в книге «Подорожная Пушкина» Д. Симанович.

Чем знаменателен 1812 год для русской истории? Имена каких великих исторических деятелей связаны с этим событием? Что вы о них знаете?

Что вы знаете о Замковой улице? Какую роль она играла в истории города Витебска?

Где находится урочище Левки? Какой период жизни Я. Купалы с ним связан? Какие стихотворения были написаны поэтом в данный период?

Часто ли вы бываете в театре им. Я. Коласа? Расскажите о впечатлениях, которые произвела на вас одна из постановок витебского театра.

4. На уроке после проверки домашнего задания учащиеся выполняют послетекстовые задания, направленные на развитие лингвистической компетенции (звездочкой отмечены задания для школьников с высоким уровнем учебных достижений).

Послетекстовые задания

Произведите морфемный анализ слова «проездное». На основе этого анализа расскажите об основных морфемах русского языка.

Найдите в тексте слова, соответствующие данным словообразовательным моделям: $\neg\overset{\wedge}{\square}$; $\neg\square$; $\neg\overset{\wedge}{\square}$; $\overset{\wedge}{\square}$. Для каждой модели придумайте по своему примеру.

Какие способы словообразования вы знаете? *Какие из них относятся к морфологическим, а какие — к неморфологическим. Заполните таблицу примерами из текста.

Морфологический	Неморфологический

Выделите основу в слове «городские». Стрелочкой покажите, от какого слова образовалось это прилагательное (город). Выделите основу в слове «город». Сравните эти две основы: какая из них является производной, а какая нет. Как еще можно назвать основу город применительно для слова «городские»?

Произведите словообразовательный анализ слов «подорожник» и «подорожная»: дорога — подорожник, *дорога — подорожная (прилагательное) — подорожная (существительное: субстантивация). Как называются цепочки, которые у вас получились? (словообразовательные).

*Что такое словообразовательное гнездо? (Если дети не знают, учитель может объяснить). Сравните слова: дорога, подорожник, подорожная. Можно ли включить эти слова в одно гнездо? Какое слово будет являться центром гнезда? Изобразите его (гнездо) схематично: дорога — подорожник, подорожная (прилаг.), подорожная (сущ.).

*Что вы знаете о нулевых морфемах? Есть ли в тексте слова, содержащие нулевые морфемы. Выпишите их и обозначьте морфемы данного типа.

Что такое словообразующие и словоизменяющие аффиксы? Выпишите из текста по пять слов со словообразующими и формообразующими аффиксами.

Вспомните из лексики, что такое синонимы, антонимы, омонимы. Эти же явления характерны и для морфем русского языка: учитель — выключатель (омонимичные суффиксы). Есть ли в тексте слова с синонимичными, антонимичными, омонимичными суффиксами? Если вы таких не найдете, подберите к своим словам из текста свои пары.

Таким образом, разработка лингвокультурологической концепции обучения языку — это создание региональной методики, которая имеет своей конечной целью создание целостной и обоснованной методической концепции взаимосвязан-

ного изучения языка и культуры своего региона в целях формирования полноценной языковой личности.

Литература

1. Маслова В. А. Лингвокультурология: [учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений] / В. А. Маслова. — М.: Издательский центр «Академия», 2001. — 208 с.
2. Николаенко С. В. Национально-культурное на уроках русского языка (дидактические материалы о Белорусском Поозерье при изучении грамматических тем): пособие / С. В. Николаенко. — Витебск: Издательство «ВГУ им. П. М. Машерова», 2009. — 88 с.
3. Сафонова В. В. Социокультурный подход к обучению иностранным языкам / В. В. Сафонова. — М., 1999. — 231 с.

Миколаєнко С. В. Регіональний (соціокультурний) аспект у викладанні російської мови.

Формування лінгвокультурологічної компетенції при вивчанні мови забезпечує засвоєння культурознавчих, мовознавчих та граматичних знань, сприяє формуванню комунікативних умінь та навиків, підвищує загальний культурний рівень школярів і виховує їх національну самосвідомість.

Ключові слова: лінгвокультурологічна компетенція, соціокультурний підхід, знамениті люди Білоруського Поозер'я, методика роботи з текстом

Nikolaenko S. The Regional (Sociocultural) Aspect of Teaching the Russian Language.

The formation of linguo-cultural competence while teaching a language provides the acquisition of cultural, language and grammatical knowledge, promotes the formation of communicative skills and abilities, improves pupils' general cultural level and cultivates their national self-consciousness.

Key words: linguo-cultural competence, sociocultural approach, the famous people of Belarusian Lakeland, the methodology of working with a text.

Статья поступила в редакцию 30 сентября 2010 г.